

SILVERCREST®



STEAM BRUSH SDMF 1300 A1

(HU)

GŐZÖLŐS KEFE

Használati útmutató és biztonsági utasítások

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

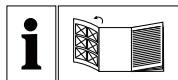
(CZ)

NAPAŘOVACÍ KARTÁČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

IAN 328652_2001

(HU) (CZ)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

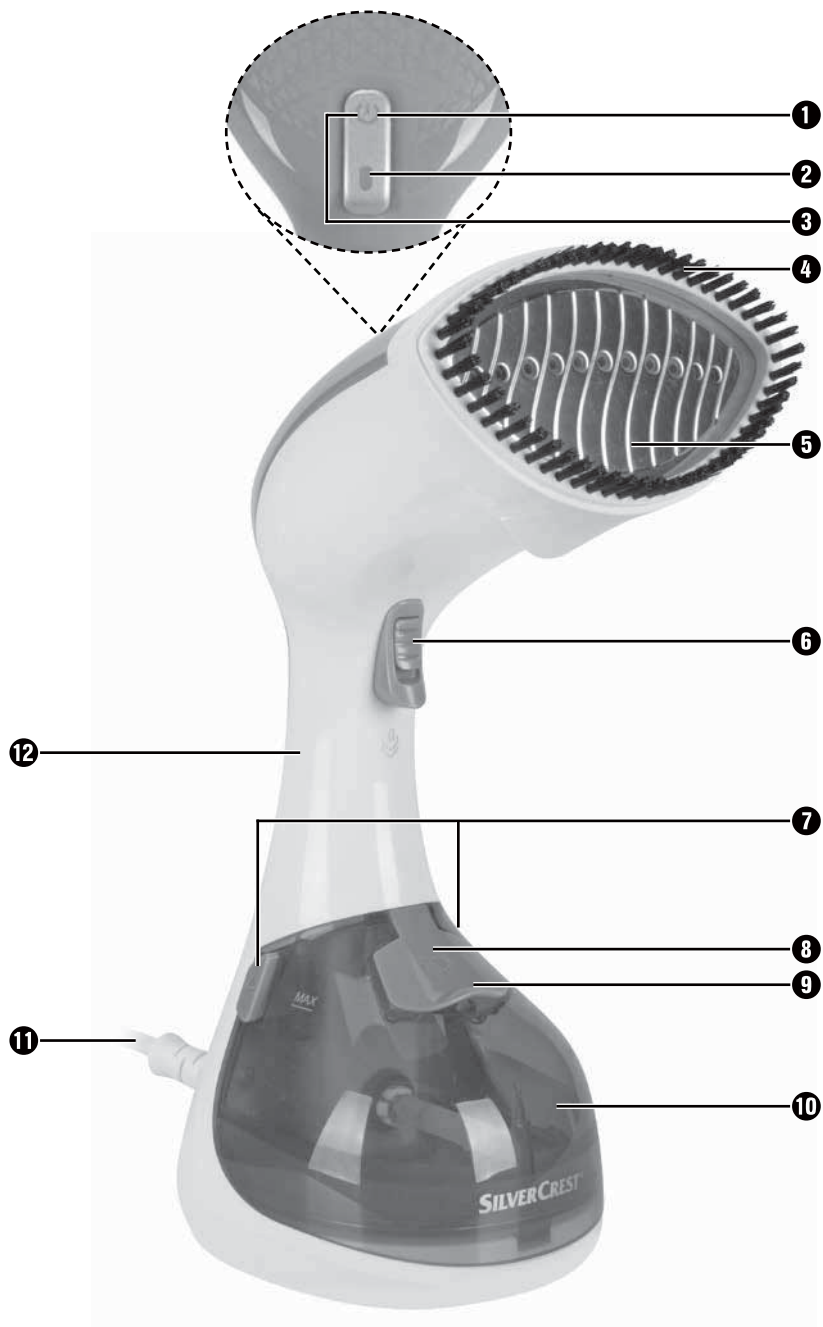
(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati útmutató és biztonsági utasítások	Oldal	1
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	19
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	37



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Üzembe helyezés	2
A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése	2
Biztonsági utasítások	3
Alkatrészek és kezelőelemek	7
Az első használat előtt	7
Használat	8
A víztartály feltöltése	8
Ápolási utasítások és használati tippek	9
Gőz funkció	10
Vasalás ruhakefével	10
A készülék üzemben kívül helyezése	11
Tisztítás	11
Készülékház	11
Vizkölerakódás eltávolítása	12
Tárolás	12
Ártalmatlanítás	13
A csomagolás ártalmatlanítása	13
A készülék ártalmatlanítása	13
Hibaelhárítás	14
Hiba oka és megszüntetése	14
Függelék	15
Műszaki adatok	15
EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók	15
A Kompernass Handels GmbH garanciája	15
Szervíz	17
Gyártja	17

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag ruházat gőzös kefézésére/vasalására használható.

A készülék csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban használható.

Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra. A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Üzembe helyezés

A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

VESZÉLY

► Gyermek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal. **Fulladásveszély áll fenn.**

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről.

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- gőzölős kefe
- ruhakefe
- használati útmutató

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához.

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a hálózati kábelt húzza, amikor a készüléket leválasztja a tápellátásról.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás és víz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Soha ne használja a készüléket fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ A készüléket semmi esetre sem szabad folyadékba meríteni és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülékházba.
- ▶ Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ Nem szabad kinyitni a készülékházat. A meghibásodott készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felnőtt személyek felügyelete mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek karbantartást.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket mindig a talpára állítsa.
- ▶ A készüléket csak sima és hőálló felületre állítsa. A készüléknek stabilan kell állnia.
- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt készüléket.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne irányítsa a gőzt személyekre, állatokra vagy éppen viselt ruházatra.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzbe vagy forró fémrészekhez.
- ▶ Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a készüléket, ha már lehűlt.
- ▶ Ne hagyja a készüléket és csatlakozó vezetékeit bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 évesnél fiatalabb gyermekek közelében.
- ▶ Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- ▶ A készüléket óvatosan kell használni, mert gőzt bocsáthat ki.

**Vigyázat! Forró felület!**

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ Vegye figyelembe a ruhadarab címkéjén megadott kezelési utasításokat és az anyagnak megfelelő hőmérséklet beállításokat. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési utasításokat, akkor kezdjen a ruházat nem látható részén, mint pl. a belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni ( jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel sem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ A gőzös vasaláshoz kizárólag vezetékes csapvizet vagy desztillált vizet szabad a víztartályba tölteni. Ellenkező esetben kárt tehet a készülékben.
- ▶ A készüléket nem szabad agresszív vegyi anyagokkal vagy súroló hatású tisztítószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

Alkatrészek és kezelőelemek

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ kék LED  (felmelegedés közben villog/üzemkész állapot elérése esetén világít)
- ❷ piros LED
- ❸ be-, kikapcsoló
- ❹ ruhakefe
- ❺ gőzfej
- ❻ gőzkibocsátó gomb 
- ❼ a víztartály kireteszelő gombjai
- ❽ a víztartály betöltő nyílása
- ❾ a víztartály fedele 
- ❿ víztartály (**MAX**-jelzéssel a maximális töltési szinthez)
- ⓫ hálózati kábel (csatlakozódugóval)
- ⓬ markolat

Az első használat előtt

TUDNIVALÓ

- Az első használat alatt enyhe füst és ártalmatlan szag képződhet, amely során egy kis mennyiségű részecske távozik. Ez a jelenség nem befolyásolja a készülék használatát és gyorsan megszűnik.
- ◆ A gyártásból eredő maradványok fűtő- és vízkör-rendszerből történő eltávolításához töltsé fel a víztartályt ❿ vízzel, és addig használja a gőzfunkciót, amíg a víztartály ❿ kb. félig kiürül (lásd a **Használat** fejezetet).
- ◆ Közben tartsa a készüléket pl. egy mosogató fölé. Így a vezetékekből kiöblítésre kerülnek a gyártási maradványok.
- ◆ Ekkor használja ismét a gőzfunkciót, és próbálja ki egy régi ruhán, hogy távozik-e még maradvány a gőznyílásokból.
- ◆ Ha már nem távozik maradvány, akkor a készülék használatra kész. Ha még mindig láthatók részecskék a ruhán, akkor ismételje meg a fent leírt folyamatot még egyszer.

Használat

A víztartály feltöltése

FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A víztartályt **10** soha ne a gőzfej **5** lyukain keresztül tölts fel.
- Soha ne merítse a gőzfejet **5** víz alá.

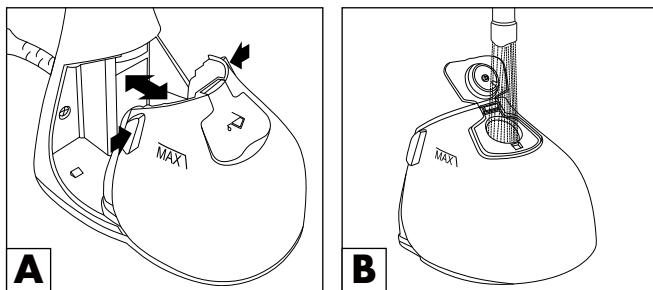
TUDNIVALÓ

- A készülék csak csapvízzel vagy desztillált vízzel használható gőzös vasalásra. Ha a lakóhelyén magas a víz mésztartalma, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a készülék gyorsan vízköves lesz. A készülék optimális üzemelésének biztosításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

Vízkeménység	A desztillált víz aránya a csapvízhez képest
nagyon lágy / lágy	0
közepes	1 : 1
kemény	2 : 1
nagyon kemény	3 : 1

A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- Soha ne használjon adalékanyagokkal dúsított vizet (pl. keményítő, illat- vagy aromaanyagok vagy öblítő) vagy kondenzvizet (pl. szárító, hűtőszekrény, légkondicionáló berendezés vagy esővíz). Ezek szerves anyagokat vagy ásványi maradványokat tartalmazhatnak, amely hő hatására összegyűlnek és zajokat vagy barna foltokat okozhatnak és a készülék korai meghibásodását okozhatják.
- 1) Húzza ki a készülék csatlakozódugóját, ha csatlakoztatva van a hálózati csatlakozóaljzatra.
 - 2) Távolítsa el a készülékből a víztartályt **10**. Ehhez nyomja meg a bal és jobb oldalon lévő kireteselő gombokat **7**, majd húzza ki egyenesen a víztartályt **10** a készülékből (A ábra).
 - 3) Nyissa ki a fedelet  **9** és tölts fel a víztartályt **10** (B ábra). A **MAX** jelzés a maximális szintet jelzi.
 - 4) Csukja le a fedelet  **9** és helyezze vissza a víztartályt **10** a készülékbe. A víztartálynak **10** hallhatóan be kell kattannia.



Ápolási utasítások és használati tippek

FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ A készülékkel mindenféle anyagot kezelhet, amelyek az alábbi vasalási szimbólumokkal vannak jelölve:
 -  (szintetikus szál, pl. viszkóz, poliészter)
 -  (selyem, gyapjú)
 -  (pamut, len)
- ▶ Amennyiben a ruha kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni ( jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel sem szabad vasalni. Ellenkező esetben kárt tehet a ruhadarabban.
- ▶ Ne használja bőr, bársony, impregnált bútor vagy gőzre érzékeny anyagok esetén. Ellenkező esetben kár keletkezhet a textíliában vagy a bútordarabon.
- ◆ A készülék használata előtt ellenőrizze a címkén található gyártói ajánlásokat a ruhadarab kezelésére vonatkozóan.
- ◆ Ha nem biztos benne, hogy a ruhadarab alkalmas-e a vasalásra, akkor kezdje a vasalást a ruházat nem látható részén, pl. belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
- ◆ A ruhakefét **4** csak enyhén nyomja a szövetre és lassan mozgassa a készüléket.
- ◆ A gőzfejet **5** ne érintse közvetlenül selyemhez vagy velúrhoz.
- ◆ Nehéz szöveteket adott esetben hosszabb ideig kell vasalni.
- ◆ Az anyagok gőzös vasalás során nedvességet szívnak fel. A gőzös vasalás után mindig hagyja teljesen megszáradni a ruhadarabokat.

Gőz funkció

FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Soha ne próbáljon meg ruhákat vasalni közvetlenül személyeken.

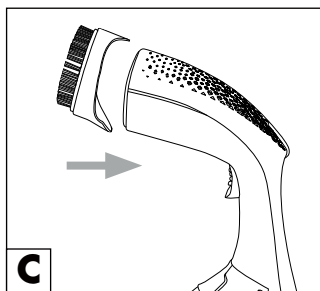
- 1) Csatlakoztassa a hálózati kábelt **1** a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. A kék LED  **1** a felmelegedési fázis alatt villog. Amint a kék LED  **1** folyamatosan világít, a készülék gőzt termel.
- 2) Tartsa a készüléket a markolatnál **12** fogva. Közben ügyeljen arra, hogy a gőzfej **5** gőznyílásait magával ellentétes irányba tartsa.
- 3) Nyomja meg a gőzkibocsátó gombot  **6** és kezdjen el dolgozni a ruha felső részén. Mozgassa a gőzfejet **5** lassan lefelé.

TUDNIVALÓ

- A folyamatos gőzkibocsátáshoz a gőzkibocsátó gombot  **6** rögzíteni lehet, ha lefelé tolja.
 - A gőz funkció ruhakefével **4** vagy anélkül is használható.
- 4) Engedje el a gőzkibocsátó gombot  **6**, ha víz kezd csöpögni a gőzfejből **5**. A készüléknek először ismét fel kell melegednie.

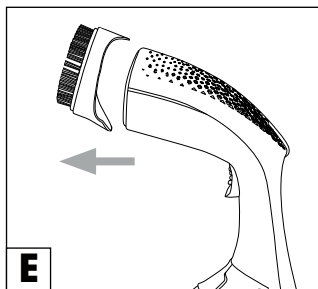
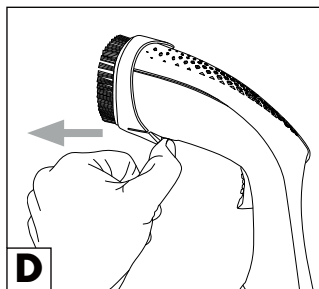
Vasalás ruhakefével

- 1) A készülék bekapcsolása előtt tegye a ruhakefét **4** a gőzfejre **5**. Ügyeljen arra, hogy a nagy szárny a gőzfej **5** alsó részén legyen (C ábra). Nyomja a ruhakefét **4** erősen a gőzfejre **5**, amíg hallhatóan bekattan.



- 2) Kapcsolja be a készüléket.
- 3) Akassza fel a vasalni kívánt ruhadarabot egy vállfára és egyik kezével húzza simára. Egyenletesen gőzölje a ruhát fentről lefelé.
- 4) Kefélje át a kivasalandó területet nagy nyomás kifejtése nélkül, lassan, fentről lefelé. A gőz és ruhakefe **4** kombinációja kíméletesen eltávolítja az összes gyűrődést.

- 5) Kapcsolja ki a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
- 6) A ruhakefe **4** gőzfejről **5** történő eltávolításához tolja a ruhakefe **4** alsó részén lévő nagy szárnyat a hüvelykujjával előre, amíg a ruhakefe **4** leválik a gőzfejről **5** (D és E ábra).



A készülék üzemén kívül helyezése

- 1) Használat után kapcsolja ki a készüléket a be-, kikapcsoló **3** ismételt megnyomásával. A kék LED **1** kialszik. Leválaszthatja a készüléket az áramellátásról.
- 2) Mielőtt elrakja a készüléket, hagyja teljesen lehűlni és minden egyes alkalommal ürítse ki a készülék víztartályát **10**.

TUDNIVALÓ

- A készülék 15 perc után automatikusan készenléti állapotba kapcsol, ha a készüléket ez idő alatt nem használja (Auto-Off funkció). Készenléti állapotban villog a piros LED **2**.

Tisztítás

Készülékház

⚠ FIGYELMEZTETÉS - ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és hagyja teljesen lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.

FIGYELEM – ANYAGI KÁRI

- ▶ Ne használjon agresszív, súroló hatású vagy vegyi tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben és helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.
- ◆ A házat és a gőzfejet **5** csak puha, enyhén nedves törölkendővel tisztítsa meg.
- ◆ A tisztítás után hagyja teljesen megszáradni a készülékházat mielőtt újra használja a készüléket.

Vízkőlerakódás eltávolítása

Rendszeresen el kell távolítani a készülékben lerakódott vízkövet, hogy megtartsa maximális teljesítőképességét. A vízkőlerakódás eltávolításának gyakorisága a víz minőségétől és a készülék használatának gyakoriságától függ.

Ajánlott legalább évente egyszer vagy 50 üzemóra után eltávolítani a készülékben lerakódott vízkövet. Javasoljuk, hogy végezzen vízkőeltávolítást, amint azt észleli, hogy kevesebb a gőzmennyiség.

TUDNIVALÓ

- ▶ A vízkőlerakódás eltávolításához használjon kereskedelmi forgalomban kapható citromsav-alapú vízkőoldót. Vegye figyelembe a vízkőoldó útmutatóját is.

- 1) Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- 2) Töltsön vízkőoldót a víztartályba **10**.
- 3) Csatlakoztassa a hálózati kábelt **11** a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. A kék LED  **1** villog.
- 4) Hagyja néhány percre hatni a vízkőoldószert.
- 5) Nyomja meg a gőzkibocsátó gombot  **6** és gőzöljön a gőzkefével egy régi ruhát.
- 6) Ezt követően tölts fel a víztartályt **10** tiszta vízzel és ismét gőzölje a régi ruhát, hogy eltávolítsa a vízkőoldó-maradványokat.

Tárolás

- ◆ Használat után hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- ◆ Öntse ki a víztartályban **10** lévő vizet.
- ◆ A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

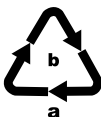
Ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.

Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1 - 7: műanyagok,

20 - 22: papír és karton,

80 - 98: kompozit anyagok.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem azt külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet fontos információkat tartalmaz a hiba azonosítására és megszüntetésére vonatkozóan. A veszélyek és károk megelőzése érdekében tartsa be az utasításokat.

Hiba oka és megszüntetése

Az alábbi táblázat segít azonosítani és megszüntetni a kisebb hibákat. Ha az alább felsorolt lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Hiba	Ok	Elhárítás
A készülék nem bocsát ki gőzt.	A készülék nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakoztatva van az áramellátásra, majd nyomja meg a be-, kikapcsolót 3 . A kék LED-nek  1 villognia kell a felmelegedési fázis alatt.
	A víztartályban 10 nincs több víz.	Kapcsolja ki a készüléket és tölts fel a víztartályt 10 .
	Elhasználódott a gőz.	Ismét hagyja felmelegedni a készüléket.
A készülék nagyon kevés gőzt bocsát ki.	A készülék vízköves.	Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása
	A víztartályban 10 nincs több víz.	Kapcsolja ki a készüléket és tölts fel a víztartályt 10 .
	Még nincs gőz.	A készülék kb. 30 másodperccel a bekapcsolás után kezd elegendő gőzt termelni.
	A gőz csaknem teljesen elhasználódott.	Ismét hagyja felmelegedni a készüléket.
Sokáig tart a készülék felmelegedése és/vagy fehér részecskék távoznak belőle.	A készülék vízköves.	Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása
A gőzfajból 5 víz csöpög.	A készülék vízköves.	Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása

Függelék

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V ~ (váltóáram), 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel	1300 W

EU megfeleléségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók

CE A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU irányelv, a kisfeszültségű készülékekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv, valamint az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásoknak.

A teljes EU megfeleléségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- ◆ Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456).
- ◆ A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- ◆ Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- ◆ Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 123456 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu
IAN 328652_2001

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NÉMETORSZÁG
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	20
Použití v souladu s určením	20
Uvedení do provozu	20
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	20
Bezpečnostní pokyny	21
Díly a ovládací prvky	24
Před prvním použitím	25
Obsluha	25
Naplnění nádrže na vodu	25
Pokyny k ošetření a tipy k použití	27
Funkce páry	27
Vyhlazování kartáčem na oděvy	28
Vyřazení přístroje z provozu	29
Čištění	29
Kryt	29
Odvápňení	30
Uložení	30
Likvidace	31
Likvidace obalu	31
Likvidace přístroje	31
Odstranění závad	32
Příčiny závad a jejich odstranění	32
Příloha	33
Technické údaje	33
Upozornění k prohlášení o shodě EU	33
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	33
Servis	35
Dovozce	35

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předějte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro parní uhlazení/kartáčování oděvů. Přístroj smíte používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech. Nároky na náhradu škody jakéhokoliv druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně sám uživatel.

Uvedení do provozu

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

(zobrazení viz výklopná strana)

NEBEZPEČÍ

- Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem.
Hrozí nebezpečí udušení.

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- parní kartáč
- kartáč na oděvy
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo dopravou kontaktujte servisní zákaznickou linku.

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Závadný přístroj nechte okamžitě opravit kvalifikovaným odborníkem v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- ▶ K odpojení přístroje od napájecího zdroje tahejte vždy jen za síťovou zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovací kabel.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.
- ▶ Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Postavte přístroj vždy na nohu.
- ▶ Přístroj postavte vždy pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí stát stabilně.
- ▶ Horký, do sítě zapojený nebo zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Nikdy nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na oděv, který se právě nosí.
- ▶ Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Během používání nesmíte otevírat plnicí otvor nádrže na vodu. Přístroj nechte nejprve vychladnout a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- ▶ Přístroj a jeho připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- ▶ Nikdy nedovolte dětem používat přístroj bez dozoru.
- ▶ Přístroj se musí používat s opatrností, protože může uvolňovat horkou páru.



Pozor! Horký povrch!

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené na štítku oděvu a nastavení teploty vhodné pro daný materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud nejsou k dispozici žádné pokyny k ošetřování, začněte neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev oděvu, abyste účinek ověřili.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Pro parní vyhlazování do nádrže na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- ▶ Přístroj nesmíte čistit agresivními, chemickými nebo abrazivními čisticími prostředky. Jinak může dojít k jeho poškození.

Díly a ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- 1** modrá LED  (bliká během ohřevu/svítl při provozní připravenosti)
- 2** červená LED
- 3** zapínač/vypínač
- 4** kartáč na oděv
- 5** parní hlava
- 6** tlačítko páry 
- 7** odjišťovací tlačítka nádrže na vodu
- 8** plnicí otvory nádrže na vodu
- 9** víko nádrže na vodu 
- 10** nádrž na vodu (s označením **MAX** pro maximální hladinu naplnění)
- 11** síťový kabel (se síťovou zástrčkou)
- 12** rukojeť

Před prvním použitím

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při prvním použití může dojít k vývinu mírného kouře a neškodného zápachu, při kterém uniká malé množství částic. Tento jev nemá vliv na používání přístroje a rychle zmizí.
- ◆ K odstranění zbytků vzniklých při výrobě ze systému topného a vodního okruhu nalijte vodu do nádržky na vodu **10** a aktivujte funkci páry tak dlouho, dokud nádržka na vodu **10** nebude přibližně z poloviny prázdná (viz kapitola **Obsluha**).
- ◆ Přístroj při tom přidržte nad umyvadlem apod. Zbytky z výroby se tak z hadiček vypláchnou.
- ◆ Pak ještě jednou aktivujte funkci páry a otestujte na staré tkanině, zda z výstupních otvorů páry mohou stále ještě unikat zbytky.
- ◆ Pokud již neunikají žádné zbytky, přístroj je nyní připraven k provozu. Jsou-li na tkanině viditelné další částice, zopakujte výše popsany postup ještě jednou.

Obsluha

Naplnění nádrže na vodu

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nádrž na vodu **10** nikdy neplňte přes otvory v parní hlavě **5**.
- ▶ Parní hlavu **5** nikdy neponořujte do vody.

UPOZORNĚNÍ

- Příklad by se měl pro parní vyhlazování používat pouze s vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou. Pokud Vaše voda z vodovodu obsahuje vápno, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. Jinak může dojít k rychlému zanesení přístroje vápnem.

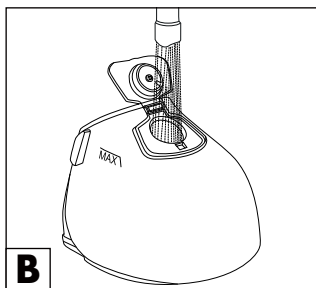
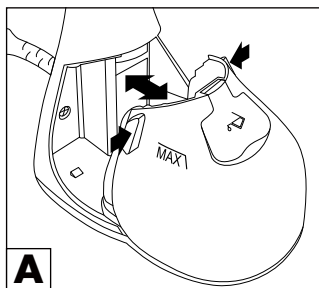
Pro zajištění optimálního provozu přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody k vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1: 1
tvrdá	2: 1
velmi tvrdá	3: 1

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- Nikdy nepoužívejte vodu, která je smíchána s přísadami (např. se škrobem, vonnými látkami nebo změkčovačky) nebo s kondenzační vodou (např. voda pro sušičky, lednice, klimatizační zařízení nebo dešťová voda). Tato voda obsahuje zbytky organických nebo minerálních látek, které se hromadí účinkem tepla a mohou způsobit rušivý hluk, hnědé zbarvení a předčasné selhání přístroje.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku přístroje, pokud je zastrčená do zásuvky.
- 2) Vyjměte nádrž na vodu 10 z přístroje stisknutím odjišťovacích tlačítek 7 vlevo a vpravo a poté nádrž na vodu 10 vyjměte rovně z přístroje (obr. A).
- 3) Otevřete víko 9 a nalijte vodu do nádrže na vodu 10 (obr. B). Značka **MAX** označuje maximální hladinu naplnění.
- 4) Zavřete víko 9 a nádrž na vodu 10 opět nasadíte do přístroje. Nádrž na vodu 10 musí slyšitelně zaskočit.



Pokyny k ošetření a tipy k použití

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Přístrojem lze ošetřovat všechny materiály označené symbolem žehličky:
 -  (chemická vlákna, např. viskóza, polyester)
 -  (hedvábí, vlna)
 -  (bavlna, lněné plátno)
 - ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oblečení poškodit.
 - ▶ Neošetřujte kůži, samet, impregnovaný nábytek nebo materiály citlivé na páru. Jinak byste mohli poškodit textil nebo nábytek.
- ♦ Před použitím přístroje zkontrolujte doporučení výrobce pro péči o oděv na štítku.
 - ♦ Pokud si nejste jisti, zda je oděv vhodný pro vyhlazování párou, začněte pro kontrolu účinku s neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev.
 - ♦ Kartáč na oděv ④ přitlačte pouze zlehka na tkaninu a dělejte pomalé pohyby.
 - ♦ Zabraňte jakémukoli přímému kontaktu parní hlavy ⑤ s hedvábím nebo velurem.
 - ♦ U těžších tkaninách může být potřebné delší vyhlazení.
 - ♦ Látky při vyhlazování párou absorbují vlhkost. Po vyhlazování párou vždy nechte oděvy úplně vyschnout.

Funkce páry

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nikdy se nepokoušejte uhlazovat oblečení přímo na osobě.

- 1) Zastrčte síťový kabel ① do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače ③. Modrá LED  ① bliká během zahřívání. Jakmile modrá LED  ① svítí trvale, produkuje přístroj páru.
- 2) Držte přístroj za rukojeť ⑫. Dbejte přitom na to, abyste otvory pro výstup páry na parní hlavě ⑤ drželi od sebe.
- 3) Stiskněte tlačítko páry  ⑥ a začněte v horní části oděvu. Pohybuje parní hlavou ⑤ pomalu směrem dolů.

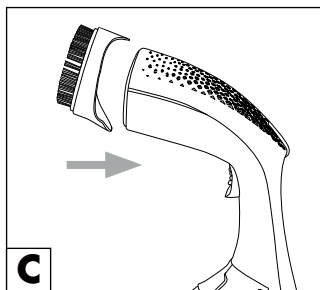
UPOZORNĚNÍ

- Pro trvalé vydávání páry můžete tlačítko páry  **6** také zafixovat jeho zasunutím směrem dolů.
- Funkci páry lze používat s kartáčem na oděvy **4** nebo bez něj.

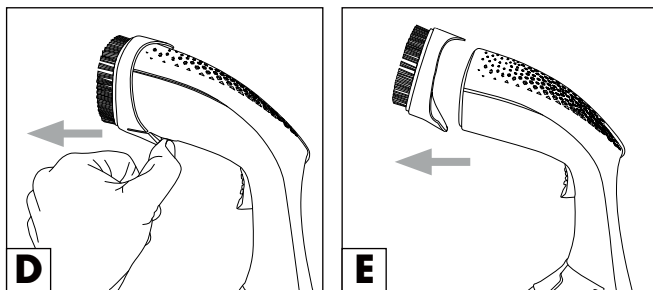
- 4) Tlačítko páry  **6** pusťte, jakmile z parní hlavy **5** kape voda. Přístroj se potom musí nejdříve opět zahřát.

Vyhlazování kartáčem na oděvy

- 1) Před zapnutím přístroje nasad'te kartáč na oděvy **4** na parní hlavu **5**. Dbejte na to, aby se velké křídlo nacházelo na spodní straně parní hlavy **5** (obr. C). Zatlačte kartáč na oděvy **4** na parní hlavu **5** pevně tak, aby tento slyšitelně zaskočil.



- 2) Zapněte přístroj.
- 3) Zavěste oděv, který se má vyhladit, na ramínko a vyhlad'te jej jednou rukou. Napařte oděv rovnoměrně shora dolů.
- 4) Kartáčujte oblast, která se má vyhlazovat, pomalu shora dolů, aniž byste vyvíjeli příliš velký tlak. Kombinace páry a kartáče na oděvy **4** odstraní jemně veškeré záhyby.
- 5) Přístroj vypněte stisknutím zapínače/vypínače **3**. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přístroj nechte vychladnout.
- 6) K sejmutí kartáče na oděvy **4** z parní hlavy **5** posuňte velké křídlo na spodní straně kartáče na oděvy **4** palcem dopředu, dokud se kartáč na oděvy **4** neuvolní z parní hlavy **5** (obr. D a E).



Vyřazení přístroje z provozu

- 1) Po použití přístroj vypněte opětovným stisknutím zapínače/vypínače **3**. Modrá LED **1** zhasne. Přístroj můžete odpojit od zdroje napájení.
- 2) Před uložením přístroje ho nechte zcela vychladnout a vždy vyprázdněte nádrž na vodu **10** přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj se automaticky přepne do pohotovostního režimu po 15 minutách, pokud se přístroj nepoužívá během této doby (funkce automatického vypnutí). V pohotovostním režimu bliká červená LED **2**.

Čištění

Kryt

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- ♦ Kryt a parní hlavu **5** očistěte pouze měkkým hadříkem, lehce navlhčeným vodou.
- ♦ Po vyčištění nechte kryt přístroje úplně vysušit, než jej znovu použijete.

Odvápňení

Přístroj se musí pravidelně odvápnovat, aby se dosáhlo stálého maximálního výkonu. Četnost odvápnění by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápnit minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Také Vám doporučujeme přístroj odvápnit, jakmile zjistíte nižší množství páry.

UPOZORNĚNÍ

- K odvápnění použijte běžně dostupný odvápnovací prostředek na bázi kyseliny citrónové. Dodržujte rovněž návod k odvápnovacímu prostředku.

- 1) Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Naplňte odvápnovací prostředek do nádrže na vodu **10**.
- 3) Zastrčte síťový kabel **11** do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače **3**. Modrá LED **1** bliká.
- 4) Odvápnovací prostředek nechte působit pár minut.
- 5) Stiskněte tlačítko páry  **6** a napařte tkaninu parním kartáčem.
- 6) Poté nalijte do nádrže na vodu **10** čistou vodu a znovu napařte tkaninu, aby se odstranily zbytky odvápnovacího prostředku.

Uložení

- ◆ Po použití nechte přístroj zcela vychladnout.
- ◆ Vylijte z nádrže na vodu **10** zbylou vodu.
- ◆ Přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.

Likvidace

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.

Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty,

20–22: papír a lepenka,

80–98: kompozitní materiály.

Likvidace přístroje



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby svého použití nesmí zlikvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

Odstranění závad

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace o lokalizaci a odstraňování závad. Dodržováním těchto pokynů a informací zabráníte nebezpečí a poškození přístroje.

Příčiny závad a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad. Pokud nemůžete problém vyřešit níže uvedenými kroky, kontaktujte poradenskou linku servisu.

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nevydává páru.	Přístroj není zapnutý.	Ujistěte se, zda je přístroj řádně zapojen do napájení proudem, a stiskněte zapínač/vypínač ❸. Modrá LED ❶ by během fáze zahřívání měla blikat.
	V nádrži na vodu ❷ není žádná voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu ❷.
	Pára je spotřebovaná.	Nechte přístroj znovu zahřát.
Přístroj vydává velmi málo páry.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení
	V nádrži na vodu ❷ není žádná voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu ❷.
	K dispozici není žádná pára.	Přístroj vytváří dostatečné množství páry až cca 30 sekund po jeho zapnutí.
	Pára je téměř spotřebovaná.	Nechte přístroj znovu zahřát.
Přístroj potřebuje dlouhou dobu na nahřátí a/nebo unikají bílé částice.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení
Z parní hlavy ❹ kape voda.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení

Příloha

Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V ~ (střídavý proud), 50-60 Hz
Příkon	1300 W

Upozornění k prohlášení o shodě EU

CE Tento přístroj splňuje ohledně shody základní požadavky a ostatní relevantní předpisy evropské směrnice o elektromagnetické kompatibilitě č. 2014/30/EU, směrnice o nízkém napětí č. 2014/35/EU a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletní prohlášení o shodě EU obdržíte u dovozce.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- ◆ Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456) jako doklad o koupi.
- ◆ Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- ◆ Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- ◆ Výrobek, za evidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 328652_2001

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Inbetriebnahme	38
Lieferumfang und Transportinspektion	38
Sicherheitshinweise	39
Teile und Bedienelemente	42
Vor der ersten Verwendung	43
Bedienung	43
Wassertank befüllen	43
Pflegehinweise und Anwendungstipps	45
Dampffunktion	45
Glätten mit Kleiderbürste	46
Gerät außer Betrieb nehmen	47
Reinigen	47
Gehäuse	47
Entkalkung	48
Aufbewahren	48
Entsorgung	49
Verpackung entsorgen	49
Gerät entsorgen	49
Fehlerbehebung	50
Fehlerursachen und -behebung	50
Anhang	51
Technische Daten	51
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	51
Garantie der Kompensaß Handels GmbH	51
Service	53
Importeur	53

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfbürsten/-glätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Kleiderbürste
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf den Fuß.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampf oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.

**Vorsicht! Heiße Oberfläche!**

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen zum Dampfglätten ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät. Davon ausgenommen ist das Entkalken des Gerätes. Hierfür sollten Sie ein Entkalkungsmittel verwenden (siehe Kapitel **Entkalkung**).
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Blaue LED  (blinkt beim Aufheizen/leuchtet bei Betriebsbereitschaft)
- 2 Rote LED
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Kleiderbürste
- 5 Dampfkopf
- 6 Dampftaste 
- 7 Entriegelungstasten des Wassertanks
- 8 Einfüllöffnung des Wassertanks
- 9 Deckel des Wassertanks 
- 10 Wassertank (mit **MAX**-Markierung für maximale Füllhöhe)
- 11 Netzkabel (mit Netzstecker)
- 12 Griff

Vor der ersten Verwendung

HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- ◆ Um fertigungsbedingte Rückstände aus dem Heiz- und Wasserkreislaufsystem zu entfernen, befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser und betätigen Sie die Dampffunktion solange, bis der Wassertank **10** ungefähr halb geleert ist (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Halten Sie dabei das Gerät über ein Waschbecken o. Ä. Die Produktionsrückstände werden so aus den Leitungen gespült.
- ◆ Betätigen Sie dann noch einmal die Dampffunktion und testen Sie an einem alten Tuch, ob noch immer Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen treten.
- ◆ Sollten keine Rückstände mehr austreten, ist das Gerät nun betriebsbereit. Wenn weitere Partikel auf dem Tuch zu sehen sind, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang noch einmal.

Bedienung

Wassertank befüllen

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **10** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **5**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **5** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Das Gerät sollte zum Dampfglätten nur mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

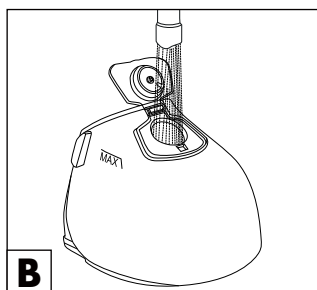
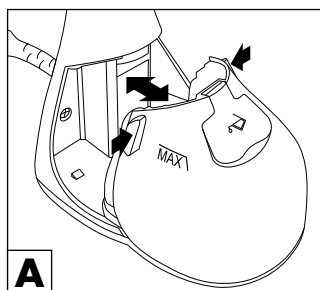
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Steckdose verbunden ist.
- 2) Entfernen Sie den Wassertank **10** aus dem Gerät, indem Sie die Entriegelungstasten **7** links und rechts drücken und dann den Wassertank **10** gerade aus dem Gerät ziehen (Abb. A).
- 3) Öffnen Sie den Deckel **9** und füllen Sie den Wassertank **10** (Abb. B). Die **MAX**-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schließen Sie den Deckel **9** und setzen Sie den Wassertank **10** wieder in das Gerät. Der Wassertank **10** muss hörbar einrasten.



Pflegehinweise und Anwendungstipps

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Sie können mit dem Gerät alle Materialien, die mit diesen Bügelsymbolen gekennzeichnet sind, behandeln:
 -  (Chemiefaser, z. B. Viskose, Polyester)
 -  (Seide, Wolle)
 -  (Baumwolle, Leinen)
 - ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.
 - ▶ Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie oder das Möbelstück anderenfalls beschädigen.
- ♦ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
 - ♦ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
 - ♦ Drücken Sie die Kleiderbürste **4** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
 - ♦ Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt des Dampfkopfes **5** mit Seide oder Velours, um eine Beschädigung des Textilstücks zu vermeiden.
 - ♦ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
 - ♦ Stoffe nehmen beim Dampfglätten Feuchtigkeit auf. Lassen Sie Kleidungsstücke nach dem Dampfglätten immer vollständig trocknen.

Dampffunktion

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.
- 1) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels **11** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt während der Aufheizphase. Sobald die blaue LED  **1** durchgehend leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
 - 2) Halten Sie das Gerät am Griff **12**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen des Dampfkopfes **5** von sich weg zu halten.
 - 3) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und beginnen Sie oben am Kleidungsstück. Bewegen Sie den Dampfkopf **5** langsam nach unten.

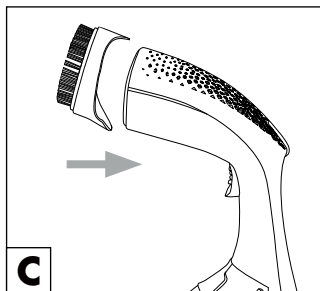
HINWEIS

- Für Dauerdampf können Sie die Dampftaste  **6** auch fixieren, indem Sie diese nach unten schieben.
- Sie können die Dampffunktion mit oder ohne Kleiderbürste **4** anwenden.

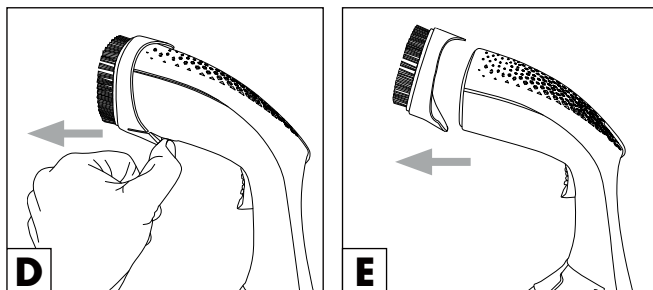
- 4) Lassen Sie die Dampftaste  **6** los, sobald Wasser aus dem Dampfkopf **5** tropft. Das Gerät muss dann erst wieder aufheizen.

Glätten mit Kleiderbürste

- 1) Setzen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Kleiderbürste **4** auf den Dampfkopf **5**. Achten Sie darauf, dass sich der große Flügel an der Unterseite des Dampfkopfs **5** befindet (Abb. C). Drücken Sie die Kleiderbürste **4** auf dem Dampfkopf **5** fest, bis diese hörbar einrastet.



- 2) Schalten Sie das Gerät ein.
- 3) Hängen Sie das zu glättende Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und ziehen Sie es mit einer Hand glatt. Bedampfen Sie das Kleidungsstück gleichmäßig von oben nach unten.
- 4) Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, langsam von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste **4** entfernt sanft alle Falten.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Um die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** zu entfernen, schieben Sie den großen Flügel an der Unterseite der Kleiderbürste **4** mit dem Daumen nach vorne, bis sich die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** löst (Abb. D und E).



Gerät außer Betrieb nehmen

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **10** des Gerätes.

HINWEIS

- Das Gerät schaltet sich automatisch nach 15 Minuten in den Standby-Betrieb, wenn das Gerät in dieser Zeit nicht benutzt wird (Auto-Off-Funktion). Im Standby-Betrieb blinkt die rote LED **2**.

Reinigen

Gehäuse

⚠ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und den Dampfkopf **5** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Entkalkung

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** blinkt.
- 4) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 5) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 6) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **10** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.
- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **10** befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie den Ein-/Ausschalter 3 . Die blaue LED  1 sollte während der Aufheizphase blinken.
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Der Dampf ist verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
	Der Dampf ist fast verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
Aus dem Dampfkopf 5 tropft Wasser.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

CE Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 328652_2001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stav informací · Stand der Informationen:

05 / 2020 · Ident.-No.: SDMF1300A1-032020-2

IAN 328652_2001